

# Basisdaten - Umweltmanagement, standortspezifisch Company Data - Environmental Management, site specific

International AZ/ Ref. No.: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

شماره ثبت بین المللی

Name des Unternehmens

Company name

نام سازمان

Zertifizierung/ Validierung nach  
Certification/Validation according to

ISO 14001

VO (EG) Nr. 761/2001  
Regulation 761/2001 EEC

گواهینامه/صحه گذاری بر اساس

NACE-Code nur bei Validierungen nach VO (EG) Nr. 761/2001  
NACE-Code only for validation according to Regulation 761/2001 EEC

کد NACE فقط برای صحه گذاری بر طبق قوانین 761/2001EEC

Geltungsbereich des UMS

Scope of the EMS

دامنه کاربرد سیستم مدیریت زیست محیطی

Für welche Bereiche ist ein Umwelt-  
beauftragter im Unternehmen bestellt?

For which of the following sectors has  
an environmental representative been  
appointed within the company?

برای کدام یک از بخش های روبرو و زیر یک نماینده زیست محیطی

Immissionsschutz

Ambient air quality control

کنترل کیفیت هوا

Abwasser

Water pollution prevention

نگهداری آلودگی آب

Abfall

در سازمان منصوب شده است؟

Waste control

کنترل ضایعات

\_\_\_\_\_

Welche genehmigungsbedürftigen  
Anlagen betreiben Sie?

Which equipment do you operate that  
requires permits?

برای بکار گرفتن کدام تجهیزات نیازمند صدور اجازه کار هستید؟

Besteht gesetzlicher Regelungsbedarf zu Störfällen?  
Are there legal regulations in case of failures/malfunctions?

ja/ yes

nein/ no

آیا قوانین و مقرراتی در زمان وقوع خرابی/ بد عمل کردن وجود دارد.

Sind Sie verpflichtet, eine Risiko- und Sicherheitsanalyse zu erstellen?  
Are you obligated to perform a risk or safety analysis?

ja/ yes

nein/ no

آیا متعهد به انجام تجزیه و تحلیل ریسک یا ایمنی هستید؟

Abwassermengen pro Tag  
Amount of waste water per day

haushaltsähnlich  
domestic \_\_\_\_\_

Industriell  
industrial \_\_\_\_\_

مقدار فاضلاب به روز

خانگی

صنعتی

Wie leiten Sie Abwasser ein?  
Where do you dispose of waste water?  
کجا فاضلاب ریخته می شود؟

Gewässer/ Grundwasser  
lakes/ rivers / ground water  
آب های زیر زمینی/رود خانه ها /دریاچه ها

Kanalisation/ Kläranlage  
sewer system/ waste water  
treatment plant

تصفیه خانه فاضلاب

Welche Stoffe leiten Sie ein?  
Which substances do you release?

کدام موارد را در طبیعت رها می کنید؟

Betreiben Sie eine eigene Abwasserreinigungsanlage?  
Do you operate your own waste water treatment system?

ja/ yes  
 nein/ no

آیا سیستم تصفیه خانه فاضلاب شما مشخصا بکار گرفته می شود؟ (یا توسط پیمانکار اداره می شود)

Total amount of waste

مقدار کل ضایعات

5 major waste products

نام پنج ضایعات عمده محصول

Art und Menge gefährlicher Abfälle  
Type and amount of hazardous waste

نوع و مقدار ضایعات خطرناک

Do you operate your own system for waste disposal?  
(dump, incinerating plant)

yes   
no

آیا سیستم امحاء ضایعات را مشخصا بکار می گیرند.(سوزاندن - انبارش )

Which materials/products do you use,  
store or produce that are harmful to  
the environment/ to one's health?

کدام محصولات/مواد مورد استفاده،انبار شده یا تولید شده برای محیط زیست زیان آور است؟ (یا برای سلامتی مضر است؟)

Do you transport hazardous goods? yes  no

آیا کالای خطرناک را حمل و نقل می کنید؟

Since when has the environmental management system, including respective processes, been implemented and are internal trainings and audits being performed?

از چه زمانی سیستم ریست محیطی، شامل فرایندهای مربوطه به اجرا گذاشته شده و آموزشها و ممیزی های داخلی انجام شده اند؟

Haben Sie Qualität und Umwelt in einem Integrierten Managementsystem zusammengeführt?  
*Have you merged quality and environment in one integrated management system?*

ja/ yes  nein/ no

آیا شما سیستم های مدیریت زیست محیطی و کیفیت خود را بصورت یک سیستم یکپارچه در هم ادغام نموده اید؟

Wenn ja, welche Aspekte wurden zusammengeführt? اگر بله کدام جنبه ادغام شده است؟

*If yes, which aspects have been merged?*  gemeinsames Handbuch und Dokumentation  
*Shared manual and documentation*

نظام نامه و مستندات

*Process orientation for quality and environment*

فرایند کیفیت و زیست محیطی

*Integrated management review and internal audits*

بازنگری مدیریت و ممیزی داخلی یکپارچه

*Coordination of management representatives*

هماهنگی نمایندگان مدیریت

\_\_\_\_\_

Welche weiteren Themen (z.B. Arbeitsschutz) wurden integriert?  
*Which other subjects (e.g. occupational health and safety) have been integrated?*

کدام موضوعات دیگر یکپارچه شده اند؟ مثل (ایمنی و بهداشت حرفه ای)

\_\_\_\_\_

Besonderheiten/ Anmerkungen  
*Exceptional features/ remarks*

ملاحظات / استثنائات

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Datum:  
*Date:* \_\_\_\_\_

تاریخ

Unterschrift Unternehmensvertreter:  
*Signature Company Representative:* \_\_\_\_\_

امضاء نمایندگان سازمان

Name/ Position: \_\_\_\_\_  
 سمت / نام

Auszufüllen durch die DQS/ *To be filled in by DQS:*

Umweltrelevanz  hoch  mittel  gering  
*Environmental relevance high medium*